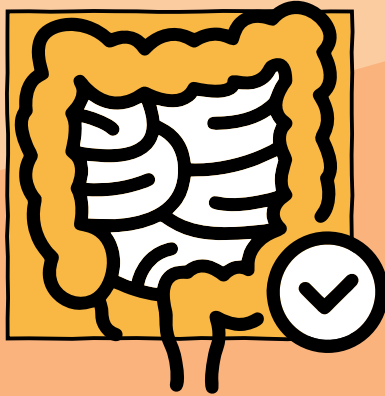


المشاركة في الفحص الأولي للكشف  
عن سرطان الأمعاء





## من الأشخاص الذين تستهدفهم هذه النشرة؟

توفر هذه النشرة معلومات للأشخاص الذين يعانون من التشرّد في جميع أنحاء لندن حول كيفية المشاركة في الفحص الأولي للكشف عن سرطان الأمعاء.

قد تكون المعلومات مفيدة أيضًا لكبار الأخصائيين و/أو مقدمي الخدمات الذين يدعمون الأشخاص الذين يعانون من التشرّد للوصول إلى خدمات الرعاية الصحية.

## ما هو الفحص الأولي للكشف عن سرطان الأمعاء؟

يُعدّ الفحص الأولي وسيلةً لتحديد الأشخاص الذين ليس لديهم أعراض والذين قد يكون لديهم خطر متزايد للإصابة بمشكلة صحية معينة. تقدم هيئة الخدمات الصحية الوطنية (NHS) مجموعة من اختبارات الفحص الأولي دون أي تكلفة.

يستخدم الفحص الأولي للكشف عن سرطان الأمعاء مجموعة فحوصات منزلية تسمى فحص البراز الكيميائي المناعي (FIT) والذي يمكن أن يكتشف المشكلة مبكرًا، قبل ظهور أي أعراض.

بعض الناس يصابون بمرض يسمى سرطان الأمعاء. هذا مرض خطير يمكن أن تموت بسببه. يساعد الفحص الأولي للكشف عن سرطان الأمعاء في اكتشاف سرطان الأمعاء في مرحلة مبكرة.



لا يحتاج سوى 2 من كل 100 شخص ممن يشاركون في الفحص الأولي للكشف عن سرطان الأمعاء إلى إجراء المزيد من الفحوصات.



يمكن إجراء الفحص الأولي للكشف عن سرطان الأمعاء في سياق من السرية وفي الوقت الذي يناسبك.



الفحص الأولي للكشف عن سرطان الأمعاء ينقذ الأرواح

## من هم الأشخاص الذين يحتاجون للفحص الأولي للكشف عن سرطان الأمعاء؟

# العمر

74

يُقدم هذا الفحص للأشخاص الذين تتراوح أعمارهم بين 54 و 74 عامًا (في لندن). اعتبارًا من عام 2025، سيتم تقديم الفحص الأولي للكشف عن سرطان الأمعاء لكل شخص يبلغ من العمر 50 عامًا فما فوق.

إذا كان عمرك 75 عامًا أو أكثر، فيمكنك أنت أو من ينوب عنك (بموافقتك) طلب مجموعة أدوات فحص مجانية كل عامين عن طريق الاتصال برقم الهاتف المجاني لمركز برنامج الفحص الأولي للكشف عن سرطان الأمعاء.

لا يهم إذا فاتتك دعوات الفحص الأولي، فلا يزال بإمكانك اختيار المشاركة عن طريق الاتصال برقم الهاتف المجاني أو مطالبة طبيبك العام بإعادة طلب مجموعة أدوات فحص البراز الكيميائي المناعي (FIT) لك.



50

رقم الهاتف المجاني  
0800 707 60 60

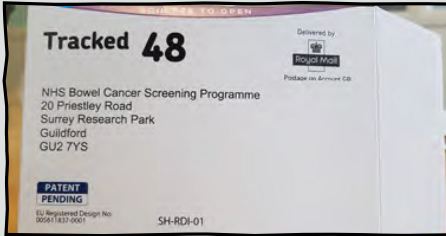
## كيف يتم إجراء الفحص الأولي للكشف عن سرطان الأمعاء؟



سيتم إرسال خطاب دعوة إليك أولاً متبوعاً بصندوق يحتوي على مجموعة أدوات فحص البراز الكيميائي المناعي (FIT) ومظروف بريد مجاني.



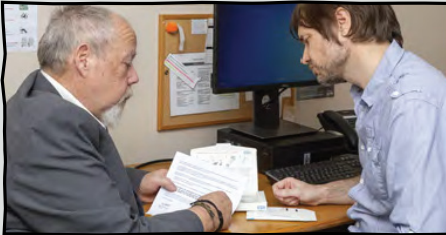
يمكنك استخدام مجموعة أدوات فحص البراز الكيميائي المناعي (FIT) لأخذ عينة صغيرة من البراز وإرسالها إلى المختبر. ويتم فحص هذه العينات للكشف عن وجود كميات صغيرة من الدم.



هذا الفحص مجاني ويمكن إعادته عبر البريد مجاناً أيضاً. كل ما عليك فعله هو وضع مجموعة أدوات الفحص المكتملة في العبوة المقدمة وإلقائها في أي صندوق بريد.



ستتلقى نتائج الفحص المختبري في خطاب موجه إليك على العنوان المسجل لدى عيادة الطبيب الممارس العام الخاص بك في غضون 14 يوماً.



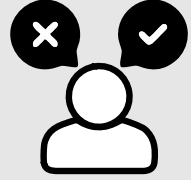
إذا توصل الفحص إلى أي شيء غير عادي، فقد يُطلب منك الذهاب إلى المستشفى لإجراء المزيد من الفحوصات.

## لماذا ينبغي أن أفعل ذلك؟



إن اكتشاف المشكلة مبكراً قد يعني أن العلاج يصبح أكثر فعالية.

إن اكتشاف أنك تعاني من مشكلة صحية ما، أو زيادة احتمال حدوث مشكلة صحية، يمكن أن يساعدك على اتخاذ قرارات مدروسة بشكل أفضل بشأن صحتك.



إن اتخاذ القرار بشأن إجراء اختبار الفحص الأولي أم لا هو خيار شخصي ولا يمكن لأي شخص سواك القيام به.

إذا أكملت الفحص الأولي للكشف عن سرطان الأمعاء، فقد لا تحتاج إلى القيام بأي شيء آخر حتى تتم دعوتك في المرة التالية للقيام به أو قد يُطلب منك إجراء المزيد من الفحوصات. إذا كنت بحاجة إلى فحوصات للمتابعة، فستحصل على الدعم اللازم طوال فترة المتابعة.

يمكنك مناقشة أي جانب من جوانب اختبار الفحص الأولي مع أحد أخصائيي الصحة وتحديد ما إذا كان مناسباً لك أم لا.



## كيف يمكنني المشاركة في الفحص الأولي للكشف عن سرطان الأمعاء؟

يجب أن تكون مسجلاً لدى طبيب عام لتتمكن من إجراء الفحص. للقيام بذلك، يمكنك أنت أو أي شخص تثق به تنزيل نموذج تسجيل خدمات طبيب الأسرة (GMS1)، وملء هذا النموذج يدوياً، وتسليمه إلى عيادة الطبيب العام:

<https://www.gov.uk/government/publications/gms1>



### تذكر

لكل شخص الحق في الحصول على الرعاية الصحية. لا تحتاج إلى بطاقة هوية أو عنوان ثابت للتسجيل لدى الطبيب العام ولا يهم وضعك القانوني فيما يتعلق بالهجرة.

من المهم أن يكون لدى الطبيب العام معلومات دقيقة بخصوصك أنت، وهي على وجه التحديد:

- اسمك
- تاريخ ميلادك
- جنسك
- تفاصيل الاتصال الخاصة بك على سبيل المثال. رقم الجوال والعنوان المتفق عليه لإرسال رسائلك الصحية إليه، على سبيل المثال؛ عنوان موجه إلى شخص بديل يتولى الأمر (c/o)

سيتم إرسال دعوة الفحص الأولي ومجموعة أدوات الفحص الخاصة بك إلى العنوان الذي تقدمه لعيادة الطبيب العام المتابع لحالتك الصحية.



سيتم إرسال رسالة تذكير نصية إلى رقم الهاتف الجوال المسجل لدى عيادة الطبيب العام المتابع لحالتك الصحية لتذكيرك بإكمال مجموعة أدوات فحص البراز الكيميائي المناعي (FIT) الخاصة بك.



إذا كنت تريد إلغاء الاشتراك، فاتصل برقم الهاتف المجاني لمركز برنامج الفحص الأولي للكشف عن سرطان الأمعاء على الرقم **0800 707 60 60**.

## كيف يمكنني إكمال اختبار الفحص الأولي للكشف عن سرطان الأمعاء؟

حاول العثور على مرضى أو مرضى لذوي الاحتياجات الخاصة بحيث يشتمل على مساحة أكبر تشعر فيها بالراحة وتتوفر فيه مرافق النظافة الصحية المناسبة مثل مصدر للمياه الجارية والصابون وورق التواليت.

يمكن أن يكون ذلك المرضى موجوداً في عيادة الطبيب العام أو مركز الرعاية النهارية أو مركز المجتمع المحلي أو أي خدمات تستخدمها حيث يتوفر فيها الوصول إلى المرضى.

إذا لم تكن متأكدًا من ذلك، فاطلب من أحد الموظفين توفير مساحة للمرضى يمكنك استخدامها لإكمال مجموعة أدوات فحص البراز الكيميائي المناعي (FIT) الخاصة بك.



هناك طرق مختلفة لجمع عينتك:

يُعد استخدام ورق التواليت هو الطريقة الأسهل، ولكن إذا كان لديك إمكانية الوصول إلى حاوية مخصصة للاستخدام مرة واحدة ثم يتم التخلص منها، فيمكن استخدامها أيضًا.

يمكن أن يكون فتح العبوة أمرًا صعبًا للغاية. إذا كنت بحاجة إلى مساعدة لفتح العبوة أو إغلاق مجموعة أدوات فحص FIT الخاصة بك، فاطلب المساعدة من شخص ما. يسير العمل على قدم وساق لتوفير حل لدعم الأشخاص الذين يعانون من صعوبات المهارات اليدوية (ضعف وظيفة استخدام اليد). لمزيد من المعلومات، يمكنك أنت أو أي شخص موثوق به الاتصال برقم الهاتف المجاني لمركز برنامج الفحص الأولي للكشف عن سرطان الأمعاء.



يمكنك أيضًا مشاهدة مقطع فيديو قصير حول كيفية إكمال الفحص عبر الإنترنت: <https://vimeo.com/showcase/6663813>. تتوفر كتابة محتوى الفيديو باللغة الإنجليزية، بالإضافة إلى توفر الترجمة باللغة العربية والبنغالية والصينية (المبسطة والتقليدية) والفارسية والفوجاراتية والبولندية والبرتغالية والبنجابية والأردية. يتوفر أيضًا إصدار لغة الإشارة البريطانية.



1

لكتابة التاريخ الذي أكملت فيه مجموعة أدوات  
الفحص على مجموعة أدوات فحص FIT



2

لا تترك العينة تصل إلى ماء المرحاض



3

اغمس طرف عصا جمع العينة على طول الغائط  
(البراز)



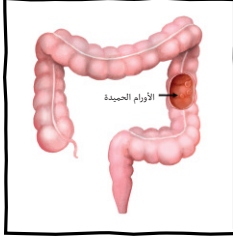
4

اغسل يديك بعد الانتهاء من الفحص وأغلق الغطاء  
حتى تسمع صوت طقطقة



## مساعدتك في اتخاذ القرار

لا يوجد فحص أولي يمكن الاعتماد عليه بنسبة **100%**. هناك إيجابيات وسلبيات يجب مراعاتها قبل المشاركة في الفحص الأولي للكشف عن سرطان الأمعاء.

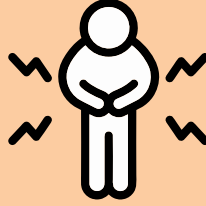


- يمكن في بعض الأحيان عدم اكتشاف وجود ورم (نمو صغير) أو سرطان الأمعاء إذا لم يكن هناك نزيف عند إجراء اختبار الفحص الأولي.
- قد تشير نتيجة فحص FIT الخاصة بك إلى أن هناك حاجة إلى إجراء المزيد من الفحوصات. يمكن أن يشمل ذلك إجراء تنظير القولون (فحص باستخدام كاميرا للكشف عن التغيرات). لك حرية اختيار إجراء تنظير القولون من عدمه. في حالات نادرة يمكن أن يؤدي إجراء تنظير القولون إلى الإضرار بالأمعاء، لكنه يعتبر آمنًا على نطاق واسع.
- قد يتفاقم سرطان الأمعاء في الفترات بين اختبارات الفحص الأولي، لذا من المهم أن تكون على دراية بعلامات سرطان الأمعاء وأعراضه.
- يمكنك التحدث مع عائلتك أو الأخصائي الأساسي حول إجراء تنظير القولون. يمكنك أيضًا التحدث مع الممرضة أو طبيبك. أو يمكن الاتصال برقم الهاتف المجاني.

رقم الهاتف المجاني  
**0800 707 60 60**

يقدم لك هذا الدليل التوجيهي والدعوات التي يرسلها لك برنامج فحص سرطان الأمعاء معلومات لتقرر ما إذا كنت تريد أم لا تريد الخضوع لهذا الفحص الأولي - فهذا هو اختيارك.

## متى يجب عليك الذهاب لرؤية طبيبك



### قد تشمل أعراض سرطان الأمعاء ما يلي:

- تغيرات في برازك، مثل وجود براز أكثر ليونة أو إسهال أو إمساك غير معتاد
- أصبحت تحتاج إلى التبرز بمعدلات أكثر أو أقل مما أنت معتاد عليه
- ظهور دم في برازك، والذي قد يبدو شكله أحمر أو أسود
- نزيف من فتحة الشرج
- ألم في البطن
- أصبحت تفقد الوزن بسرعة دون محاولة منك للقيام بذلك
- أصبحت تشعر بالتعب طوال الوقت، وهذا ليس أمرًا عاديًا بالنسبة لك

رُز الطبيب العام أو تحدث إلى شخص تثق به، إذا كنت تعاني من أي أعراض لسرطان الأمعاء لمدة 3 أسابيع أو أكثر.

## ما المعلومات الأخرى التي أحتاج إلى معرفتها؟



- ✓ إذا قمت بتغيير اسمك أو عنوانك أو رقم هاتفك، فأخبر طبيبك العام بذلك.
  - ✓ عند تحديث عنوانك، يمكنك تقديم تفاصيل الاتصال الخاصة بالأخصائي الأساسي المعني بمتابعة حالتك كشخص ثانٍ يمكن الاتصال به.
  - ✓ إذا انتقلت إلى مكان جديد، فيمكنك التسجيل لدى طبيب عام مختلف.
  - ✓ إذا لم يكن لديك عنوان ثابت، فيمكنك أن تطلب من طبيبك العام تحديث سجلاتك باستخدام عناوينهم.
- إذا كانت لديك أي أسئلة أو مخاوف، فيرجى الاتصال برقم الهاتف المجاني لمركز برنامج الفحص الأولي للكشف عن سرطان الأمعاء **0800 707 60 60** أو أن تطلب المساعدة من شخص محل ثقة.

[دليل توجيهي سهل القراءة حول الفحص الأولي للكشف عن سرطان الأمعاء](#)

[دليل توجيهي سهل القراءة حول الخضوع لإجراء تنظير القولون](#)

احصل على آخر الأنباء والأخبار الحقيقية والإجابات عن الأسئلة الأكثر شيوعًا حول الفحص الأولي للكشف عن سرطان الأمعاء عبر صفحة الويب الخاصة بـ [الفحص الأولي المُقدّم من الهيئة الوطنية للخدمات الصحية \(NHS\) للكشف عن سرطان الأمعاء](#).

"باعتباري شخصًا كان في حالة إدمان نشط لسنوات، كنت مقتنعًا بأنني قد ألحقت بجسدي ضررًا لا يمكن إصلاحه. لذلك، عندما تم إرسال مجموعة أدوات فحص سرطان الأمعاء إليّ، تجاهلتها لعدة أشهر فقد كنت خائفًا من تلقي أخبار سيئة. وفي نهاية المطاف، قررت المحاولة، وظهرت النتائج بسرعة كبيرة... وكانت النتائج سلبية. لقد أجريت منذ ذلك الحين فحصًا آخر وجاء سلبًا أيضًا. أنا سعيد جدًا لأنني وجدت الشجاعة للقيام بذلك، لأنه لم يعد هناك الآن شيء يدعو للقلق.

كريس 63 سنة - لامبيث.



امسح رمز QR مسحًا ضوئيًا للحصول على مزيد من المعلومات حول الفحص الأولي للكشف عن سرطان الأمعاء.


### شكر وتقدير

تم إعداد هذه النشرة بالتعاون بين شركة Groundswell وتحالف شمال وسط لندن لعلاج السرطان، وتحالف RM Partners بشمال غرب وجنوب غرب لندن لعلاج السرطان، وتحالف شمال شرق لندن لعلاج السرطان، وتحالف جنوب شرق لندن لعلاج السرطان، وفريق التشغيل التجريبي للفحص الأولي للكشف عن سرطان الأمعاء التابع للهيئة الوطنية للخدمات الصحية "NHS" في إنجلترا (منطقة لندن).

بيانات حائز حقوق الملكية الفكرية للصورة:

الصفحة 4,7,8: <https://www.gov.uk/government/publications/bowel-cancer-screening-easy-guide>

[www.groundswell.org.uk](http://www.groundswell.org.uk)

@ItsGroundswell 

رقم الجمعية الخيرية Groundswell المسجلة تحت رقم 1089987

نُشر في يوليو 2024 / تاريخ المراجعة: يوليو 2025